



**THE UNITED CHURCH OF CANADA
AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ÉGLISE-UNIE DU CANADA**

STATUTES OF MANITOBA 2020

LOIS DU MANITOBA 2020

Chapter 29

Chapitre 29

Bill 300
3rd Session, 42nd Legislature

Projet de loi 300
3^e session, 42^e législature

Assented to December 3, 2020

Date de sanction : 3 décembre 2020

EXPLANATORY NOTE

This note is a reader's aid and is not part of the law.

This Act amends *The United Church of Canada Act* to reflect changes to the church's governance structure.

NOTE EXPLICATIVE

La note qui suit constitue une aide à la lecture et ne fait pas partie de la loi.

La présente loi modifie la *Loi sur l'Église-unie du Canada* afin de rendre compte des modifications apportées à la structure de gouvernance de l'Église-unie.

CHAPTER 29

THE UNITED CHURCH OF CANADA AMENDMENT ACT

(Assented to December 3, 2020)

WHEREAS The United Church of Canada was incorporated by *An Act incorporating The United Church of Canada*, being chapter 100 of the Statutes of Canada, 1924 ("the Federal Act");

AND WHEREAS *The United Church of Canada Act*, S.M. 1924, c. 129 ("the Manitoba Act"), deals with the property, right and powers of The United Church of Canada in Manitoba, and it was re-enacted by *The United Church of Canada Act*, R.S.M. 1990, c. 200;

AND WHEREAS The United Church of Canada's 42nd General Council adopted a restructuring motion in 2015 and subsequently undertook a remit process, which was confirmed by the 43rd General Council on July 22, 2018;

AND WHEREAS the Federal Act was amended on April 11, 2019, to reflect changes to the church's governance structure made in accordance with the restructuring motion and remit process;

CHAPITRE 29

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ÉGLISE-UNIE DU CANADA

(Date de sanction : 3 décembre 2020)

Attendu :

que l'Église-unie du Canada a été constituée en corporation par une loi fédérale intitulée *Loi constituant en corporation l'Église-unie du Canada* (« loi fédérale »), soit le chapitre 100 des Statuts du Canada de 1924;

que *The United Church of Canada Act*, c. 129 des « S.M. 1924 » (« loi manitobaine »), traite des biens, des droits et des pouvoirs de l'Église-unie du Canada au Manitoba et qu'elle a été réadoptée par la *Loi sur l'Église-unie du Canada*, c. 200 des *L.R.M. 1990*;

que le 42^e Conseil général de l'Église-unie du Canada a adopté une motion de restructuration en 2015 et entrepris subséquemment un processus de renvoi, lequel a été confirmé par le 43^e Conseil général le 22 juillet 2018;

que la loi fédérale a été modifiée le 11 avril 2019 afin de rendre compte des changements à la structure de gouvernance de l'Église-unie du Canada qui ont été apportés conformément à la motion de restructuration et au processus de renvoi;

AND WHEREAS The United Church of Canada has presented a petition requesting the following amendments to the Manitoba Act to reflect the changes to the church's governance structure, and it is appropriate to grant that petition;

que l'Église-unie du Canada a présenté une pétition demandant que les modifications qui suivent soient apportées à la loi manitobaine afin de rendre compte des changements apportés à la structure de gouvernance de cette église et qu'il est jugé opportun de donner suite à cette pétition,

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

R.S.M. 1990, c. 200 amended

1 **The United Church of Canada Act** is amended by this Act.

Modification du c. 200 des L.R.M. 1990

1 La présente loi modifie la **Loi sur l'Église-unie du Canada**.

2 Section 2 is replaced with the following:

2 L'article 2 est remplacé par ce qui suit :

Definitions

2 In this Act, unless the context otherwise requires,

Définitions

2 Sauf indication contraire du contexte, les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

"Act of Incorporation" means *An Act incorporating The United Church of Canada*, being chapter 100 of the Statutes of Canada, 1924; (« loi de constitution en corporation »)

« **Base de l'Union** » S'entend de celle qui est mentionnée à l'annexe A de la plus récente version de la loi de constitution en corporation, modifiée par l'Église-unie du Canada en vertu de l'alinéa 28b) de cette loi. ("Basis of Union")

"Basis of Union" means the Basis of Union set forth in Schedule A to the Act of Incorporation, as amended from time to time by The United Church of Canada under paragraph 28(b) of the Act of Incorporation; (« Base de l'Union »)

« **biens** » Sont assimilés aux biens les dettes, les choses non possessoires ainsi que les droits et intérêts. ("property")

"college" means any college, school or other educational institution, incorporated or unincorporated, under the government or control of, or in connection with, any of the negotiating churches, or established or maintained in whole or in part by any of them, and shall include the colleges and institutions set out in Schedule B to this Act; (« collège »)

« **collège** » Collège, école ou autre établissement d'enseignement constitués ou non en corporation, placés sous la direction ou sous le contrôle d'une des églises négociantes, ou en relation avec elles, ou créés ou soutenus en tout ou en partie par l'une d'elles, y compris tout collège ou établissement énuméré à l'annexe B de la présente loi. ("college")

« **conférence** » S'entend notamment, lorsque le contexte le requiert, du conseil régional de l'Église-unie du Canada ou des successeurs de cette entité qui sont constitués en conformité avec le processus établi dans la Base de l'Union. ("conference")

"conference" includes, where the context requires, the Regional Council of The United Church of Canada or any successor to that entity that is established in accordance with the process set out in the Basis of Union; (« conférence »)

"congregation" means any local church, charge, circuit, congregation, preaching station, community of faith or other local unit for purposes of worship in connection or in communion with any of the negotiating churches or with The United Church of Canada, or any successor to those entities that is established in accordance with the process set out in the Basis of Union; (« congrégation »)

"General Council" means the General Council of The United Church of Canada and includes, where the context requires, the Denominational Council of The United Church of Canada or any successor to that Council that is established in accordance with the process set out in the Basis of Union; (« Conseil général »)

"negotiating churches" means the churches mentioned in the preamble, and shall include also every congregation that, prior to June 10, 1925, was in connection or in communion with any of the negotiating churches which, prior to June 10, 1925, joined with any one or more congregation or congregations of any of the other negotiating churches for purposes of worship, and every congregation affiliated with any of the negotiating churches, and every congregation ordinarily known as a local union church, whether it holds its property separately from or as a part of any of the negotiating churches, and every congregation having any representation in or connection with the General Council of local union churches; (« églises négociantes »)

"presbytery" includes, where the context requires, the Regional Council of The United Church of Canada or any successor to that entity that is established in accordance with the process set out in the Basis of Union; (« consistoire »)

"property" includes any debt and any thing in action and any right or interest; (« biens »)

« **congrégation** » Église locale, charge, circuit, congrégation, centre de prédication, communauté de foi ou autre unité locale de culte en relation ou en communion avec toute église négociante ou avec l'Église-unie du Canada, ou les successeurs de ces entités qui sont constitués en conformité avec le processus établi dans la Base de l'Union. ("congregation")

« **Conseil général** » S'entend de celui de l'Église-unie du Canada et notamment, lorsque le contexte le requiert, du Conseil ecclésial de l'Église-unie du Canada ou des successeurs de ce Conseil qui sont constitués en conformité avec le processus établi dans la Base de l'Union. ("General Council")

« **consistoire** » S'entend notamment, lorsque le contexte le requiert, du conseil régional de l'Église-unie du Canada ou des successeurs de cette entité qui sont constitués en conformité avec le processus établi dans la Base de l'Union. ("presbytery")

« **églises congrégationalistes** » S'entend notamment de l'Union congrégationaliste du Canada, de The Canada Congregational Missionary Society, de The Canada Congregational Foreign Missionary Society, de The Congregational Provident Fund Society, de The Congregational Church Extension Society of Western Canada et de toutes les congrégations de la confession congrégationaliste qui sont représentées par l'Union congrégationaliste du Canada aux fins de la présente loi, que ces congrégations soient constituées séparément en corporation en vertu de toute loi ou qu'elles aient été créées en vertu de toute loi ou de tout acte de fiducie ou à titre d'églises-unies ou d'églises à fonds social ou de toute autre manière. ("The Congregational Churches")

« **Église méthodiste** » S'entend notamment de la personne morale connue sous le nom d'Église méthodiste, de toutes les personnes morales constituées ou créées par l'Église méthodiste ou par toute conférence de cette église en vertu de toute loi et de The Winnipeg Church Extension and City Mission Association of the Methodist Church. ("The Methodist Church")

"The Congregational Churches" shall include The Congregational Union of Canada, The Canada Congregational Missionary Society, The Canada Congregational Foreign Missionary Society, The Congregational Provident Fund Society, The Congregational Church Extension Society of Western Canada, and all congregations of the Congregational denomination which are represented by the Congregational Union of Canada for the purposes of this legislation, whether the same are separately incorporated under any statute or have been organized under the provisions of any statute or deed of trust or as union or as joint stock churches or otherwise howsoever; (« églises congrégationalistes »)

"The Methodist Church" shall include the body corporate known as The Methodist Church and all bodies corporate established or created by The Methodist Church or any conference thereof under the provisions of any statute and The Winnipeg Church Extension and City Mission Association of The Methodist Church; (« Église méthodiste »)

"The Presbyterian Church in Canada" shall include the Board of Trustees of The Presbyterian Church in Canada, The Church and Manse Board of The Presbyterian Church in Canada, The Board for the management of the Temporalities Fund of The Presbyterian Church of Canada, The Managers of the Ministers', Widows' and Orphans' Fund of the Synod of The Presbyterian Church of Canada in connection with The Church of Scotland and all Presbyterian congregations separately incorporated under any statute and all congregations that were, on or before June 10, 1925, connected or in communion with The Presbyterian Church in Canada however organized; (« Église presbytérienne du Canada »)

"The United Church" means "The United Church of Canada". (« Église-unie »)

« **églises négociantes** » Les églises mentionnées au préambule ainsi que, notamment, les congrégations qui, avant le 10 juin 1925, étaient en relation ou en communion avec l'une quelconque des églises négociantes qui, avant cette date, se sont unies avec une ou plusieurs des congrégations de toute autre église négociante aux fins du culte, les congrégations affiliées à l'une quelconque des églises négociantes, les congrégations généralement connues comme églises d'union locales, qu'elles détiennent leur biens en tant que parties des églises négociantes ou séparément, ainsi que les congrégations représentées au Conseil général des églises de l'union locale ou en rapport avec lui. ("negotiating churches")

« **Église presbytérienne du Canada** » S'entend notamment du Conseil des fiduciaires de l'Église presbytérienne du Canada, de The Church and Manse Board of the Presbyterian Church in Canada, du Conseil chargé de la gestion de la caisse des biens temporels de l'Église presbytérienne du Canada, des gestionnaires de la Caisse des ministres, des veuves et des orphelins du synode de l'Église presbytérienne du Canada en relation avec l'Église d'Écosse, des congrégations presbytériennes constituées séparément en corporation en vertu de toute loi ainsi que des congrégations qui étaient, au plus tard le 10 juin 1925, en relation ou en communion avec l'Église presbytérienne du Canada, sans égard à la façon dont elles ont été créées. ("The Presbyterian Church in Canada")

« **Église-unie** » L'Église-unie du Canada. ("The United Church")

« **loi de constitution en corporation** » *La loi constituant en corporation l'Église-unie du Canada, soit le chapitre 100 des Statuts du Canada de 1924.* ("Act of Incorporation")

3(1) *Schedule A is amended in item 6 in Column One by striking out "Presbytery" and substituting "Regional Council."*

3(1) *Le point 6 de l'annexe A est modifié, dans la première colonne, par substitution, à « consistoire », de « conseil régional ».*

3(2) *Schedule A is further amended by replacing item 6 in Column Two with the following:*

6. The Trustees or a majority of them may, but only with the consent in writing of the Regional Council within the bounds of which the lands are situate (such consent to be under the hand of the presiding officer or secretary or clerk thereof), sell the said lands or any part thereof either by public sale or private contract, either for cash or upon credit, upon such terms as to price and for such price and upon such terms as to payment or otherwise as they may deem expedient; mortgage, hypothecate or exchange the said lands or any part thereof; let any church, chapel or meeting-house upon the same for such rent and upon such terms as they may deem expedient; and make all such conveyances, mortgages, leases and assurances as may be required to complete any such sale, mortgage, hypothecation, exchange or lease. The said Trustees after first paying or otherwise providing for all indebtedness of the Trustees shall apply the moneys arising from such sale, mortgage, hypothecation, lease or exchange for the purposes of such congregation as the Official Board thereof shall direct, but should such congregation cease to exist as an organized body, such proceeds, less any expense incurred in the execution of these trusts, shall be paid to The United Church of Canada to be applied for such purposes for the benefit of The United Church of Canada as the Regional Council within the bounds of which the said lands are situate may determine under the by-laws, rules and regulations of the Denominational Council. Every application by Trustees for the consent of a Regional Council as aforesaid shall be in writing and shall state the purpose for which the moneys arising from such intended sale, mortgage, hypothecation, lease or exchange will be applied. Any decision of a Regional Council with regard to the sale, mortgage, hypothecation, lease or exchange of the said lands or any part thereof shall be subject to appeal to the Denominational Council at the instance of not fewer than any five members of the congregation affected thereby. In every case where the consent of such Regional Council or the Denominational Council has been obtained as aforesaid it shall not be incumbent upon the purchaser, mortgagee or lessee of the said lands or of any part thereof to enquire into the necessity, expediency or propriety of any such sale, mortgage, hypothecation, lease or exchange, or to see to the application of the moneys paid to the Trustees.

3(2) *Le point 6 de l'annexe A est remplacé, dans la seconde colonne, par ce qui suit :*

6. Les fiduciaires ou une majorité d'entre eux peuvent, mais seulement avec le consentement par écrit du conseil régional dans les limites duquel les terrains sont situés (ce consentement devant porter la signature du président, du secrétaire ou du greffier du conseil), vendre lesdits terrains en tout ou en partie, soit aux enchères publiques soit par contrat privé, et soit en échange d'espèces soit à crédit, aux conditions de paiement ou autres qu'ils jugent opportunes; hypothéquer, nantir ou échanger lesdits terrains ou une partie de ceux-ci; louer toute église, chapelle ou maison de réunion sur ces terrains aux conditions et au loyer qu'ils jugent opportuns, et faire les transports, hypothèques, baux et assurances qui peuvent être requis en vue du parachèvement de semblable vente, hypothèque, nantissement, échange ou location. Lesdits fiduciaires, après avoir d'abord acquitté toutes leurs dettes ou pourvu au paiement de ces dernières, appliquent les sommes provenant de ces ventes, hypothèques, nantissements, locations et échanges aux fins de la congrégation, suivant les directives du bureau officiel. Toutefois, si la congrégation cesse d'exister à titre de corps organisé, les recettes perçues moins les dépenses faites pour l'exécution de ces fiducies sont payées à l'Église-unie du Canada qui les applique à son avantage à de telles fins, comme peut le déterminer, en vertu des règlements administratifs, des règles et des règlements du Conseil ecclésial, le conseil régional dans les limites duquel lesdits terrains sont situés. Toute demande de consentement soumise à un conseil régional par les fiduciaires est faite par écrit et indique les fins auxquelles servira l'argent provenant de la vente, de l'hypothèque, du nantissement, de la location ou de l'échange projeté. Toute décision d'un conseil régional relativement à la vente, à l'hypothèque, au nantissement, à la location ou à l'échange de la totalité ou d'une partie desdits terrains peut faire l'objet d'un appel au Conseil ecclésial au moyen de procédures prises par au moins cinq membres de la congrégation touchée. Dans les cas où le consentement d'un conseil régional ou du Conseil ecclésial a été obtenu, il n'appartient pas à l'acheteur, au créancier hypothécaire ou au locataire desdits terrains ou d'une de leurs parties de s'enquérir de la nécessité, de l'opportunité ou du bien-fondé de semblable vente, hypothèque, nantissement, location ou échange ni de

A certificate of the secretary or clerk of any Regional Council or the Denominational Council that any such consent has been given shall be sufficient and conclusive evidence of such consent.

voir à l'affectation des sommes payées aux fiduciaires. Un certificat du secrétaire ou du greffier d'un conseil régional ou du Conseil ecclésial attestant qu'un consentement de cette nature a été donné constitue une preuve suffisante et concluante de ce consentement.

Coming into force

4 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

Entrée en vigueur

4 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*